Ayuntamiento Udala
KULTURA ETA KIROL ARLOA ÁREA DE CULTURA Y DEPORTES
irun
www.irun.org

Tokiko Gobernu Batzarrak onetsia 2022/11/16 egunean bilkuran.
Aprobado por la Junta de Gobierno Local, en sesión de 16/11/2022
Irun, 25/11/2022
IDAZKARIA / LA SECRETARIA

Contratación de servicio por procedimiento abierto
Pliego de condiciones técnicas

Zerbitzuen prozedura ireki bidezko kontratazioa
Baldintza teknikoen Plegua

***ZERBITZUA*/SERVICIO**

Izena/ Denominación/	
Actividades de animación lectora a desarrollar por la Biblioteca Carlos Blanco Aguinaga (CBA) de Irun / *CBA Carlos Blanco Aguinaga liburutegian irakurtzera animatzeko aurrera eraman beharreko jarduerak*	
Arloa /Área	
Kultura eta Kirolak arloa/Área de Cultura y Deportes	
Aurreikusitako epea /Plazo previsto	*Funtzioa-Partida*/Función-Partida
Kontratuaren indarraldia formalizazio-egunetik 2023/08/30era izango da / El plazo de vigencia del contrato será desde la fecha de formalización hasta el 30/08/2023	1 0510.226.06.332.10

CBA LIBURUTEGIAN HELDU ETA GAZTEENTZAKO ETA HAURRENTZAKO ANIMAZIO ZERBITZUA KONTRATATZEKO BALDINTZA TEKNIKOEN PLEGUA

1.- KONTRATUAREN XEDEA

1.1. Lizitazioaren helburua da prozedura ireki bidezko tramitazio arruntaren bidez **CBA** liburutegian irakurtzera animatzeko jardueren zerbitzua kontratatzea. Guztira, 159 saio kontratatuko dira gutxigorabehera, honela banatuta, orientazio gisa:

1. lotea: 26 saio
2. lotea: 26 saio

PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE ANIMACIÓN PARA EL PÚBLICO ADULTO/JUVENIL Y PARA EL PÚBLICO INFANTIL EN LA BIBLIOTECA DE CBA DE IRUN

1.- OBJETO DEL CONTRATO:

1.1. La licitación tiene por objeto la contratación, mediante tramitación ordinaria, por el procedimiento abierto, del servicio de actividades de animación a la lectura, por un total aproximado de 159 sesiones en la Biblioteca **CBA** de Irun, distribuidas de la siguiente manera a modo orientativo:

Lote 1: 26 sesiones.
Lote 2: 26 sesiones.

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Ceberio Castro BIBLIOTECARIO (17/12/2021 06:27 CET)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: TXB8-LFIY-B5HJ-K1LK

3. lotea: 9 saio	Lote 3: 9 sesiones.
4. lotea: 36 saio	Lote 4: 36 sesiones.
5. lotea: 26 saio	Lote 5: 26 sesiones.
6. lotea: 20 saio	Lote 6: 20 sesiones.
7. lotea: 16 saio	Lote 7: 16 sesiones.

1.2. Kontratu osorako edo kontratua osatzen duen lote bakoitzerako aurkeztu ahalko dira eskaintzak.

1.2.- Las ofertas podrán realizarse por la totalidad del contrato o por cada uno de los lotes que lo componen.

1.3. Kontratatzen den zerbitzua emateari dagokionez aipatutako baldintzak bete beharko ditu kontratazioak, eta ez da onartuko aldaerarik ez alternatibarik.

1.3.- La presente contratación deberá ajustarse a las condiciones de ejecución señaladas, y no se admiten variantes ni alternativas.

2. KONTRATATZEN DEN ZERBITZUA EMATEKO EPEA

2.-PLAZO DE EJECUCION:

2.1. Kontratuaren indarraldia formalizazio-egunetik 2023/08/30era izango da..

2.1.- El plazo de vigencia del contrato será desde la fecha de formalización hasta el 30/08/2023.

2.2. Administrazio kontratatzaileak zehazten dituenean jakinaraziko dizkio esleipendunari kontratatzen d(ir)en zerbitzua(k) emateko datak eta ordutegiak. Administrazio kontratatzaileak zerbitzu publikoaren beharren arabera zehaztuko ditu zerbitzua(k) emateko datak eta ordutegiak.

2.2.- Las fechas y horarios concretos en que se desarrollará el/los servicio/s objeto del contrato serán comunicados por la Administración contratante al adjudicatario en el momento que los mismos sean fijados de acuerdo con las necesidades del servicio público.

2.3. Kontratuan bi urtebeteko luzapenak egiteko aukera izango da.

2.3.- El contrato será prorrogable por dos prórrogas de 1 año.

3. KONTRATATZEN DEN ZERBITZUA EMATEKO BALDINTZA XEHEAK

3.- CONDICIONES DETALLADAS DE EJECUCION:

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: TXB8-LFIY-B5HJ-K1LK

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Ifaki Ceberio Castro BIBLIOTECARIO (17/12/2021 06:27 CET)

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN

Contratación de servicio por procedimiento abierto
Pliego de condiciones técnicas

Zerbitzuen prozedura ireki bidezko kontratazioa
Baldintza teknikoen Plegua

3.1. Lote hauek osatuko dute kontratua, sesioen kopurua aurreikuspena izanik:

1. LOTEA. HAURRENTZAKO INGELESEZKO IPUINAK (26 saio, hirurogei minutukoak)

Helburuak eta zehaztapena

3 urtetik gorako haurrei ipuinak kontatzean datza zerbitzua.

Konbertsazio eszenikoa erabiliko du ipuinak kontatzeko, eta giro berezia sortzen laguntzeko elementuak erabili ahalko ditu.

Jardueraren helburua ahozko kontaketaren bidez haurrak ingelesa menderatzera bultzatzea da. Dena den, xede taldea euskararen ezagutza bermatzen duten hizkuntz ereduetan hezkuntza jasotzen duten haurrak direnez azalpenak euskaraz emango dira eta ipuina ingelesez kontatua.

Oro har, lote hau osatzen duten saioak 3 urtetik 7 urtera bitarteko haurrentzat izango dira. Hala ere, adin tarte horretako haurrentzako saioen barruan beste adin tarte jakin batzuetako haurrentzako saioak mugatu ahalko ditu Udal Liburutegiak. Edonola ere, saio bakoitzean hogei haurrek parte hartu ahalko dute gehienez.

3.1.- Los lotes serán los siguientes, teniendo el número de sesiones previstas carácter orientativo:
LOTE 1. CUENTOS INFANTILES EN INGLÉS (26 sesiones, de sesenta minutos).

Objetivos y definición:

El servicio consiste en la actividad de narración de cuentos para niñas y niños a partir de 3 años.

Los cuentos se narrarán por una persona que empleará conversación escénica en la narración y podrá incluir algún elemento que favorezca la creación de un ambiente especial.
El objetivo de la actividad es fomentar el dominio de la lengua inglés a través de la narración oral. No obstante, dado que el grupo objetivo son niños que reciben educación en modelos lingüísticos que garantizan el conocimiento del euskera, las explicaciones se darán en euskera y se contará el cuento en inglés.

Con carácter general, las sesiones correspondientes a este lote serán para niñas y niños de 3 a 7 años. No obstante, la Biblioteca Municipal podrá acotar sesiones determinadas a grupos de edad concretos dentro de dicha franja de edad, preferentemente.

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: TXB8-LFIY-B5HJ-K1LK
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Ceberio Castro BIBLIOTECARIO (17/12/2021 06:27 CET)

Contratación de servicio por procedimiento abierto
Pliego de condiciones técnicas

Zerbitzuen prozedura ireki bidezko kontratazioa
Baldintza teknikoen Plegua

2. LOTEA. HAURRENTZAKO EUSKARAZKO ETA GAZTELANIAZKO IPUINAK (26 hirurogei minutukoak)

Helburuak eta zehaztapena

4 urtetik gorako haurrei ipuinak kontatzean datza zerbitzua.

Parte hartzaileengandik gertu egongo da kontalaria, konbertsazio eszenikoa erabiliko du ipuinak kontatzeko, eta giro berezia sortzen laguntzeko elementuak erabili ahalko ditu.

Jardueraren helburua ahozko kontaketaren bidez haurrak irakurtzera bultzatzea da, liburutegia bera sustatzea, eta saioetan parte hartzen dutenak liburuak maileguan hartzera bultzatzea.

Oro har, lote hau osatzen duten saioak 4 urtetik 7 urtera bitarteko haurrentzat izango dira. Hala ere, adin tarte horretako haurrentzako saioen barruan beste adin tarte jakin batzuetako haurrentzako saioak mugatu ahalko ditu Udal Liburutegiak

Hileko azken saioko ipuina gaztelaniaz kontatuko da, eta gainerako saioak euskaraz egingo dira.

3. LOTEA. ANBIGUINGLISH (9 saio, laurogeita hamarminutukoak)

*LOTE 2. CUENTOS INFANTILES EN EUSKARA Y CASTELLANO (*26 sesiones de sesenta minutos*).*

Objetivos y definición:

El servicio consiste en la actividad de narración de cuentos para niñas y niños a partir de 4 años.

Los cuentos se narrarán por una persona que se situará cerca de las participantes, empleará conversación escénica en la narración y podrá incluir algún elemento que favorezca la creación de un ambiente especial.

El objetivo de la actividad es fomentar la lectura a través de la narración oral, además de promocionar la biblioteca y promover el préstamo entre quienes participen en las sesiones.

Con carácter general, las sesiones correspondientes a este lote serán para niñas y niños de 4 a 7 años. No obstante, la Biblioteca Municipal podrá acotar sesiones determinadas a grupos de edad concretos dentro de dicha franja de edad.

La última sesión del mes será dedicada a la narración en lengua castellana, y el resto de las sesiones se desarrollarán en euskara.

LOTE 3: AMBIGÜINGLISH (9 sesiones, de noventa minutos)

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA SECRETARÍA AYUNTAMIENTO DE IRUN

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: TXB8-LFIY-B5HJ-K1LK

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Ceberio Castro BIBLIOTECARIO (17/12/2021 06:27 CET)

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA SECRETARÍA AYUNTAMIENTO DE IRUN

Contratación de servicio por procedimiento abierto
Pliego de condiciones técnicas

Zerbitzuen prozedura ireki bidezko kontratazioa
Baldintza teknikoen Plegua

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: TXB8-LFIY-B5HJ-K1LK

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Ceberio Castro BIBLIOTECARIO (17/12/2021 06:27 CET)

Helburuak eta zehaztapena

Aurrez zehaztutako testu eta/edo gaien inguruko ingelesezko topaketak dinamizatzean datza jarduera, topaketa bakoitza ikaskuntza eta sozializazio gune bilakatu nahian.

Dinamizazioaren arduradunak eztabaida zuzendu eta antolatuko du.

Jardueraren helburua parte hartuz eta parte hartzaileek beren iritziak emanez parte hartzaileak ahozko ingelesa praktikatzera bultzatzea da. Ingelesa ez den beste hizkuntza batean azalpenak eman beharko balira euskaraz edo gaztelaniaz emango dira erabiltzaile bakoitzak aukeratu hizkuntzaren arabera.

Objetivos y definición:

El servicio consiste en la dinamización de encuentros de personas en torno a la lengua inglesa y en relación de textos y/o temas previamente establecidos. En cada sesión se intenta hacer de estos encuentros unos espacios de aprendizaje y socialización.

La dinamización se realizará por una persona que dirigirá y ordenará el debate.

El objetivo de la actividad es fomentar la práctica oral de la lengua inglesa a través de la participación y puesta en común de las opiniones de quienes participan. Si hubiera que dar explicaciones en otro idioma que no sea el inglés se darán en euskera o castellano según el idioma elegido por cada usuario.

4. LOTEA. HELDUENTZAKO ARTETERAPIA (36 saio, ehun eta hogei minutukoak)

Helburuak eta zehaztapena

Arteterapiak ahozko komunikazioa alde batera utzi eta hitzik gabe adierazteko eta irudi eta sinboloen bidez sentimenduak babesteko bide bat eskaintzen du.

Arteterapia bidezko lanak sentimenduak lantzen laguntzen du, eta, horrela, ongizate

LOTE 4: ARTETERAPIA ADULTXS (36 sesiones, de ciento veinte minutos).

Objetivos y definición:

El trabajo en arteterapia ofrece, aparte de la comunicación verbal, una vía de expresión sin palabras, donde el dolor y el sentimiento quedan protegidos por las imágenes y los símbolos.

El trabajo a través de la arteterapia permite una elaboración de los sentimientos que

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN

fisiko eta mental handiagoa lortzen.

Arteterapiaren bidez, oreka emozionala berrezartzen laguntzen dugu, eta, horrela, errazagoa zaigu gatazka emozionalei eutsi eta aurre egitea eta haiek konpontzea; aldi berean, gure ahalmen sortzaile eta eraldatzailea pizten dugu, eta emozioak bideratu eta gainditzen lagundu diezaguke.

Espezialista batek dinamizatuko du taldea, ekintzak eta terapia zuzenduz eta antolatuz. Azalpenak euskaraz edota gaztelaniaz emango ditu erabiltzaile bakoitzak aukeratu hizkuntzaren arabera.

Arteterapiarako, metodologia bati jarraitzen zaio, eta esparru edo *setting* terapeutiko bat zehazten da. Arteterapiak arte bisualen berezko baliabide artistikoak darabiltza, hala nola pintura, marrazketa, eskultura, collagea, hiru dimentsioko lana, irudiarekin lotutako narratiba eta argazkilaritza.

5. LOTEA. HAURRENTZAKO ARTETERAPIA (26 saio, laurogeita hamar minutukoak).

Helburuak eta zehaztapena

Marrazketaren, eszenen irudikapenaren eta jolasaren bidez, haur eta nerabeak beren mundua antolatzen saiatzen dira.

Arteterapiaren esparruan, sorkuntza emozio sakonak kanporatzeko bidea da, eta arteterapeutaren presentziak haiek modu

ayudan a la persona a obtener un mayor bienestar tanto físico como mental.

Mediante la arteterapia ayudamos a restablecer el equilibrio emocional, de manera que nos resulte más fácil contener, afrontar y resolver posibles conflictos emocionales, a la vez que despertamos el potencial creativo y transformador. Nos puede ayudar a canalizar y digerir las emociones
La dinamización del grupo se realizará por una persona especializada que dirigirá y ordenará las acciones y la terapia. Las explicaciones las dará en euskera o castellano en función del idioma elegido por cada uno de las personas usuarias.

La arteterapia se lleva a cabo siguiendo una metodología y mediante un marco o *setting* terapéutico definido. Incluye medios artísticos propios de las artes visuales como la pintura, el dibujo, la escultura, el collage, el trabajo tridimensional, la narrativa ligada a la imagen, la fotografía, etc.

LOTE 5: ARTETERAPIA NIÑXS (26 sesiones, de noventa minutos).

Objetivos y definición:

A través del dibujo, la recreación de escenas y el juego, el niño/a o el/la adolescente intenta organizar su mundo.

En la Arteterapia, la creación se convierte en un espacio donde depositar emociones profundas, posibilitando, con la presencia del

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: TXB8-LFIY-B5HJ-K1LK
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y.fecha de la firma electrónica
Iñaki Ceberio Castro BIBLIOTECARIO (17/12/2021 06:27 CET)

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN

Contratación de servicio por procedimiento abierto
Pliego de condiciones técnicas

Zerbitzuen prozedura ireki bidezko kontratazioa
Baldintza teknikoen Plegua

osasungarrian adierazi eta barneratzen laguntzen du. Haur eta nerabeek sentimendu zailak bota eta adieraz ditzakete sortzen dituzten objektuen bidez, hala nola mina, tristura, abandonatuak izateko beldurra eta arroztasuna. Horrela, beren egintzen gainean kontrol handiagoa sentitzen eta beren barne mundua eta sentimenduak hobeto ezagutzen lagundu dakieke.

Arteterapiari esker, haur eta nerabeek helduekin harreman aberasgarri eta dibertigarriak izaten ikas dezakete, eta, horrela, harreman afektiboak izateko eredu berriak sortzen, errespetuan, ulermenean eta estimuan oinarritutakoak.

Espezialista batek dinamizatuko du taldea, ekintzak eta terapia zuzenduz eta antolatuz. Azalpenak euskaraz edota gaztelaniaz emango ditu erabiltzaile bakoitzak aukeratu hizkuntzaren arabera.

6. LOTEA. NERABEENTZAKO AUTOEZAGUTZA (20 saio, ehun eta hogei minutukoak).

Helburuak eta zehaztapena

Hatha yoga, meditazioa eta teatroa

Helburua parte hartzaileek beren gorputz fisiko, emozional eta mentala ezagutzea da; kontziente, espontaneo eta autentikoagoak izatea; une oro prozesuaz gozatzea; jolas teatraletan aritzea; beren gorputzaren eta emozioen kontzientzia

arteterapeuta, que estas emociones puedan comunicarse y reintegrarse de una manera más sana. El/la adolescente puede colocar y comunicar en el objeto creado sentimientos difíciles como el dolor, la tristeza, el miedo al abandono, la extrañeza,... De esta manera se le puede ayudar a sentir más control en sus actos y un nuevo conocimiento de su mundo interior y de sus sentimientos

La Arteterapia posibilita que el/la niño/a y el/la adolescente aprendan a involucrarse en relaciones enriquecedoras y divertidas con los adultos, creando así nuevos patrones de relaciones afectivas basadas en el respeto, la comprensión y el afecto.

La dinamización del grupo se realizará por una persona especializada que dirigirá y ordenará las acciones y la terapia. Las explicaciones las dará en euskera o castellano en función del idioma elegido por cada uno de las personas usuarias.

LOTE 6: AUTOCONOCIMIENTO PARA ADOLESCENTES (20 sesiones, de ciento veinte minutos).

Objetivos y definición:

Técnicas de Hatha Yoga, Meditación y Teatro.

El objetivo es autoconocimiento de cuerpo físico, emocional y mental. Hacerse más conscientes, espontáneos y auténticos. Disfrutar del proceso en todo momento. Juegos teatrales. Adquirir una mayor conciencia corporal, emocional y mental.

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: TXB8-LFIY-B5HJ-K1LK
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Ceberio Castro BIBLIOTECARIO (17/12/2021 06:27 CET)

handiagoa eta kontzientzia mental handiagoa izatea; espontaneotasuna, sormena eta desinhibizioa garatzea; eta beren harreman pertsonaletan komunikazioa hobetzea.

Desarrollar la espontaneidad y ganar creatividad y desinhibición. Mejorar la comunicación en nuestras relaciones personales

Horrelako programazio espezifikoa aurrera eramaten esperientzia eta trebakuntza duen pertsona batek dinamizatuko du taldea, jarduera zuzenduz eta antolatuz. Azalpenak euskaraz edota gaztelaniaz emango ditu erabiltzaile bakoitzak aukeratu hizkuntzaren arabera.

La dinamización del club se realizará por una persona que dirigirá, y ordenará la actividad y que tendrá experiencia y formación en el desarrollo de este tipo de programación específica.

7. LOTEA. YOGAIPUINAK (16 saio, hirurogei minutukoak)

LOTE 7. YOGACUENTOS (16 sesiones, de sesenta minutos)

Helburuak eta zehaztapena

Objetivos y definición

Haurrek beren gorputzaren, arnasketaren eta emozioen kontzientzia hartzeko denbora hartzea da helburua, eta, horretarako, saioak asanen eta ipuinen bidez dinamizatuko dira, dibertigarri eta suspergarriak izan daitezen funtsean.

Un tiempo para que lxs niñxs tomen conciencia de su cuerpo, su respiración y sus emociones, dinamizadas con asanas y CUENTOS para que sea básicamente una actividad divertida y estimulante.

Saio bakoitzean, praktika fisikoa, arnasketa ariketak, meditazioa eta erlaxazioa landuko dira, ipuinek lagunduta, saio bakoitzean bizitzen diren esperientziak landu eta barneratzen laguntzen duen gai baten inguruan.

Incluyendo en cada sesión una parte de práctica física, ejercicios de respiración, meditación y relajación, todo acompañado de CUENTOS con una temática que permita trabajar e interiorizar las experiencias vividas en ella.

Espezialista batek dinamizatuko du taldea, ekintzak eta terapia zuzenduz eta antolatuz. Azalpenak euskaraz edota gaztelaniaz emango ditu erabiltzaile bakoitzak aukeratu hizkuntzaren arabera.

La dinamización del grupo se realizará por una persona especializada que dirigirá y ordenará las acciones y la terapia. Las explicaciones las dará en euskera o castellano en función del idioma elegido por cada uno de las personas usuarias.

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA SECRETARÍA AYUNTAMIENTO DE IRUN

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: TXB8-LFIY-B5HJ-K1LK

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Ceberio Castro BIBLIOTECARIO (17/12/2021 06:27 CET)



Contratación de servicio por procedimiento abierto
Pliego de condiciones técnicas

Zerbitzuen prozedura ireki bidezko kontratazioa
Baldintza teknikoen Plegua

4. LIZITATZAILEEK AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA

Proiektu idatzia: zer lote lizitatzeko aurkezten diren, hura deskribatzeko proiektu bat idatzi beharko dute enpresa lizitatzaileek, A4 tamainako hamabost orrialdekoa gehienez ere, Arial 12 letra tipoa eta lerroarte bakuna erabiliz eta testua justifikatuz. Ertzak: goikoa eta behekoa 2,5 zm. Ezkerra eta eskuina: 3 zm Proiektuak berariazko arloan esperientzia duten langile kualifikatuek prestatuko dituzte. Proiektuek parte-hartzaileen datuak, curriculuma eta titulazioak zehaztuko dituzte..

Udal Liburutegiak zehazten dituen egun, leku eta orduetan egingo dira saioak. Udal Liburutegiak gutxienez lehenengo saioa hasi baino hamar egun lehenago jakinaraziko dizkio datu horiek enpresa esleipendunari, eta saio bakoitza zer adinetako parte hartzaileentzat den ere adieraziko dio.

Udal Liburutegia arduratuko da izen ematea kudeatzeaz eta onartuak direnen zerrendak prestatzeaz.

Enpresa esleipendunak gutxienez jarduera hasi baino bi egun lehenago jasoko du onartuak direnen zerrenda, eta bera arduratuko da saioetara nor agertzen diren kontrolatzeaz eta, bi lanegunean gehienez ere, Udal Liburutegiari jakinarazteaz.

4.- DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR POR LAS LICITADORAS:

Redacción del proyecto. Las empresas licitadoras deberán redactar un Proyecto Descriptivo del lote al que licita, en un máximo de 3 páginas (tamaño A-4, fuente Arial 12, texto justificado y con espaciado sencillo). Márgenes: superior e inferior 2,5 cms. Izquierdo y derecho: 3 cms. Los proyectos serán elaborados por personal cualificado y con experiencia en el área específica Los proyectos detallarán los datos de las personas intervinientes así como su curriculum y titulaciones.

Las sesiones se realizarán en las fechas, lugares y horarios que la Biblioteca Municipal proporcionará a la/s empresa/s adjudicataria/s con, al menos, diez días de antelación al inicio de la primera de ellas. Igualmente la Biblioteca Municipal indicará las edades del público destinatario de las sesiones.

La Biblioteca Municipal se encargará de la gestión de las inscripciones y elaboración de los listados de personas admitidas.

La empresa adjudicataria recibirá el listado de personas admitidas con un mínimo de dos días antes del inicio de la actividad. Corresponderá a la empresa llevar el control de asistencia a las sesiones y comunicárselas a la Biblioteca Municipal en un plazo máximo de dos días laborables.

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: TXB8-LFIY-B5HJ-K1LK

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Ceberio Castro BIBLIOTECARIO (17/12/2021 06:27 CET)

Saio bakoitzaren egunean, aretoa bere behar jakinetara egokitzeko behar bezain goiz agertuko da arduraduna.	El día de la sesión la persona responsable llegará con la suficiente antelación para adaptar la sala a sus necesidades concretas.
Udal Liburutegiak aldaketak egin ahalko ditu zerbitzuaren beharrak kontuan izanik, eta, aldaketek ez badute inolako eraginik saioen prestakuntzan (lekua aldatzen badu, adibidez), gutxienez bi lanegun lehenago jakinaraziko dizkio enpresa esleipendunari.	La Biblioteca Municipal se reserva la facultad de realizar algunos cambios por necesidades del servicio. En el caso de cambios que no afecten a la preparación de las sesiones, tales como el lugar, se avisará a la empresa adjudicataria con una antelación mínima de dos días laborables.
Ildo horretatik, enpresa esleipendunak helbide elektroniko bat eta sakelako zenbaki bat eman beharko ditu, eta telefonoak egunero egon beharko du piztuta, astelehenetik larunbatera, 10:00etatik 18:00etara bitartean gutxienez.	A tal efecto, la empresa adjudicataria deberá indicar un correo electrónico, así como un teléfono móvil de atención que funcione todos los días, de lunes a sábado, en un horario mínimo de 10:00 a 18:00h.
Udal Liburutegiak saio guztien argazkiak aterako ditu, eta udal webgunearen edo beste komunikazio kanal batzuen bidez argitaratu ahalko ditu.	La Biblioteca Municipal tomará fotografías de cada una de las sesiones y podrá publicarlas a través de la web municipal u otros canales de comunicación.
Enpresa esleipendunak saioren bat grabatu nahi badu, aurrez, Udal Liburutegiak baimena eman beharko dio.	Cualquier grabación de las sesiones que desee realizar la empresa adjudicataria deberá ser previamente autorizada por la Biblioteca Municipal.
Enpresa esleipendunak saio bakoitzaren bilakaerari buruzko informazioa eman beharko du, saioa igaro eta astebetera gehienez ere.	La empresa adjudicataria deberá informar sobre el desarrollo de cada sesión en el plazo máximo de una semana desde la realización de la misma
5. ENPRESA ESLEIPENDUNAK BETE BEHARREKO BALDINTZAK	**5.- CONDICIONES EXIGIDAS:**

IRUNGO UDALA IDAZMARITZA SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: TXB8-LFIY-B5HJ-K1LK

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Ceberio Castro BIBLIOTECARIO (17/12/2021 06:27 CET)

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN

Contratación de servicio por procedimiento abierto
Pliego de condiciones técnicas

Zerbitzuen prozedura ireki bidezko kontratazioa
Baldintza teknikoen Plegua

1. LOTEA. HAURRENTZAKO INGELESEZKO IPUINAK

Lantaldea

Kontratua betetzeko gutxienez bi kontalari adskribatzeko konpromisoa izango du enpresa esleipendunak, eta, betiere, jarduera aurrera eramaten den bitartean hizkuntza inklusiboa eta ez-sexista erabiltzea ziurtatuko du.

Gutxieneko eskakizunak:

- Azken lau urteetan gutxienez hamar saio egin izana egiaztatu beharko dute kontalariek.
- Kontalariek Hizkuntzen Europako Erreferentzia Marko Bateratuko C1 mailako ezaupideak izan beharko dituzte, eta titulazio ofizialen bidez egiaztatu. Ingelesezko saioei dagokienez, ama hizkuntzatzat ingelesa dutenek ez dute egiaztagiririk aurkeztu beharko.
- Ahal den neurrian, kontalari taldean emakume eta gizonen kopurua orekatua izan dadin saiatuko da.

Enpresa esleipendunak Udal Liburutegiarekin aritzeko solaskide bat izendatu beharko du. Funtzio hauek beteko ditu solaskideak:

LOTE 1. CUENTOS INFANTILES EN INGLÉS

Equipo de trabajo:

La empresa adjudicataria se comprometerá a adscribir a la ejecución del contrato, un mínimo de 2 personas narradoras distintas para las sesiones de Cuentacuentos, garantizando en todos los casos un uso de lenguaje inclusivo y no sexista durante la actividad.

Requisitos mínimos exigidos:

- Los/as narradores/as deberán acreditar una experiencia mínima de 10 sesiones realizadas durante los últimos 4 años.
- El nivel de conocimiento de los idiomas será el C1 del marco Común Europeo de Referencia para las lenguas y se acreditará mediante titulaciones oficiales. Para las sesiones en inglés quedarán exentas de esta acreditación las personas cuya lengua materna sea este idioma.
- En la medida que sea posible, se procurará que en el equipo de personas narradoras quede equilibrada la presencia de mujeres y hombres.

La empresa adjudicataria deberá designar una persona interlocutora con la Biblioteca Municipal que se encargará de:

- Coordinar la ejecución de los

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Ceberio Castro BIBLIOTECARIO (17/12/2021 06:27 CET)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: TXB8-LFIY-B5HJ-K1LK

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: TXB8-LFIY-B5HJ-K1LK

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Ceberio Castro BIBLIOTECARIO (17/12/2021 06:27 CET)

- Kontratatzen diren zerbitzuak koordinatzea eta Udal Liburutegiaren aginduak praktikan jartzea
- Udal Liburutegiari kontratua indarrean dagoen bitartean sortzen diren arazoak konpontzen laguntzea
- Udal Liburutegiak bileraren batera deitzen badu, bertan parte hartzea

Solaskide berririk izendatzen bada dena delakoagatik, Udal Liburutegiak oniritzia eman beharko dio, justifikatutako edo ezinbesteko kasuetan izan ezik.

Eskaintza hauek lizitaziotik kanpo geratuko dira:

- Eskaintzen den jarduera zehatz-mehatz deskribatzen duen proiekturik aurkezten ez dutenak
- Plegu honek jarduera bakoitza izendatzeko aipatzen dituen izenburuak ez darabiltzatenak
- Plegu honek jarduera bakoitzerako ezartzen duen adin tartera egokitzen ez direnak

servicios contratados y poner en práctica las indicaciones recibidas de la Biblioteca Municipal.

- Colaborar con la Biblioteca Municipal para la resolución de los problemas que se pudieren presentar durante la vigencia del contrato.
- Asistir a las reuniones convocadas por la Biblioteca Municipal.

La designación de una nueva persona interlocutora, por cualquier causa, habrá de ser aprobada por la Biblioteca Municipal, salvo causa justificada o de fuerza mayor.

Quedarán excluidas todas las ofertas:

- Que no presenten un proyecto que contenga una descripción detallada de la actividad que se ofrece.
- Que no contenga el título señalado en este Pliego para denominar a cada actividad.
- Que no se adapte a las edades en este Pliego contenidas para cada actividad

2. LOTEA. HAURRENTZAKO EUSKARAZKO ETA GAZTELANIAZKO IPUINAK

LOTE 2. CUENTOS INFANTILES EN EUSKARA Y CASTELLANO

Lantaldea

Equipo de trabajo:

Kontratua betetzeko gutxienez hiru kontalari adskribatzeko konpromisoa izango du enpresa esleipendunak, eta,

La empresa adjudicataria se comprometerá a adscribir a la ejecución del contrato, un mínimo de 3 personas

IRUNGO UDALA
SECRETARIA

Contratación de servicio por procedimiento abierto
Pliego de condiciones técnicas

Zerbitzuen prozedura ireki bidezko kontratazioa
Baldintza teknikoen Plegua

betiere, jarduera aurrera eramaten den bitartean hizkuntza inklusiboa eta ez-sexista erabiltzea ziurtatuko du

Enpresa esleipendunak Udal Liburutegiarekin aritzeko solaskide bat izendatu beharko du. Funtzio hauek beteko ditu solaskideak:

- Kontratatzen diren zerbitzuak koordinatzea eta Udal Liburutegiaren aginduak praktikan jartzea
- Udal Liburutegiari kontratua indarrean dagoen bitartean sortzen diren arazoak konpontzen laguntzea
- Udal Liburutegiak bileraren batera deitzen badu, bertan parte hartzea

Jarduera aurrera eramateko eskakizun hauek betetzen dituen dinamizatzaile bat adskribatzeko konpromisoa izango du enpresa esleipendunak:

- Azken bi urteetan gutxienez zortzi saio egin izana egiaztatzea
- Titulazio ofizialen bidez Hizkuntzen Europako Erreferentzia Marko Bateratuko C1 mailako euskara ezaupideak egiaztatzea
- Betiere jarduera aurrera eramaten den bitartean hizkuntza inklusiboa eta ez-sexista erabiltzen dela ziurtatzea.

Solaskide berririk izendatzen bada dena delakoagatik, Udal Liburutegiak oniritzia eman beharko dio, justifikatutako edo ezinbesteko kasuetan izan ezik.

narradoras distintas para las sesiones de Cuentacuentos en euskera, garantizando en todos los casos un uso de lenguaje inclusivo y no sexista durante la actividad.

La empresa adjudicataria deberá designar una persona interlocutora con la Biblioteca Municipal que se encargará de:

- Coordinar la ejecución de los servicios contratados y poner en práctica las indicaciones recibidas de la Biblioteca Municipal.
- Colaborar con la Biblioteca Municipal para la resolución de los problemas que se pudieren presentar durante la vigencia del contrato.
- Asistir a las reuniones convocadas por la Biblioteca Municipal.

La empresa adjudicataria se comprometerá a adscribir para el desarrollo de la actividad a una persona dinamizadora que cumpla los siguientes requisitos:

- Acreditar una experiencia mínima de 8 sesiones realizadas durante los últimos 2 años.
- Acreditar un nivel C1 de euskera del Marco Común Europeo de Referencia mediante titulaciones oficiales.
- Garantizar en todos los casos un uso de lenguaje inclusivo y no sexista durante la actividad.

La designación de una nueva persona interlocutora, por cualquier causa, habrá de ser aprobada por la Biblioteca Municipal, salvo causa justificada o de fuerza mayor.

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: TXB8-LFIY-B5HJ-K1LK
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Ceberio Castro BIBLIOTECARIO (17/12/2021 06:27 CET)

Eskaintza hauek lizitaziotik kanpo geratuko dira:

- Eskaintzen den jarduera zehatz-mehatz deskribatzen duen proiekturik aurkezten ez dutenak
- Plegu honek jarduera bakoitza izendatzeko aipatzen dituen izenburuak ez darabiltzatenak
- Plegu honek jarduera bakoitzerako ezartzen duen adin tartera egokitzen ez direnak

Quedarán excluidas todas las ofertas:

- Que no presenten un proyecto que contenga una descripción detallada de la actividad que se ofrece.
- Que no contenga el título señalado en este Pliego para denominar a cada actividad.
- Que no se adapte a las edades en este Pliego contenidas para cada actividad

3. LOTEA. ANBIGUINGLISH

Jarduera aurrera eramateko eskakizun hauek betetzen dituen dinamizatzaile bat adskribatzeko konpromisoa izango du enpresa esleipendunak:

- Azken bi urteetan gutxienez zortzi saio egin izana egiaztatzea
- Betiere jarduera aurrera eramaten den bitartean hizkuntza inklusiboa eta ez-sexista erabiltzen dela ziurtatzea

Enpresa esleipendunak Udal Liburutegiarekin aritzeko solaskide bat izendatu beharko du. Funtzio hauek beteko ditu solaskideak:

- Kontratatzen diren zerbitzuak koordinatzea eta Udal Liburutegiaren aginduak praktikan jartzea
- Udal Liburutegiari kontratua

LOTE 3. AMBIGÜINGLISH

La empresa adjudicataria se comprometerá a adscribir para el desarrollo de la actividad a una persona dinamizadora que cumpla los siguientes requisitos:

- Acreditar una experiencia mínima de 8 sesiones realizadas durante los últimos 2 años.
- Garantizar en todos los casos un uso de lenguaje inclusivo y no sexista durante la actividad.

La empresa adjudicataria deberá designar una persona interlocutora con la Biblioteca Municipal que se encargará de:

- Coordinar la ejecución de los servicios contratados y poner en práctica las indicaciones recibidas de la Biblioteca Municipal.
- Colaborar con la Biblioteca Municipal para la resolución de los

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN

Dokumentua baliozkotzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Baliozkotzapen kodea/Código de verificación: TXB8-LFIY-B5HJ-K1LK

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Ceberio Castro BIBLIOTECARIO (17/12/2021 06:27 CET)

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN

Contratación de servicio por procedimiento abierto
Pliego de condiciones técnicas

Zerbitzuen prozedura ireki bidezko kontratazioa
Baldintza teknikoen Plegua

indarrean dagoen bitartean sortzen diren arazoak konpontzen laguntzea
- Udal Liburutegiak bileraren batera deitzen badu, bertan parte hartzea

Solaskide berririk izendatzen bada dena delakoagatik, Udal Liburutegiak oniritzia eman beharko dio, justifikatutako edo ezinbesteko kasuetan izan ezik.

Eskaintza hauek lizitaziotik kanpo geratuko dira:
- Eskaintzen den jarduera zehatz-mehatz deskribatzen duen proiekturik aurkezten ez dutenak
- Plegu honek jarduera bakoitza izendatzeko aipatzen dituen izenburuak ez darabiltzatenak

problemas que se pudieren presentar durante la vigencia del contrato.
- Asistir a las reuniones convocadas por la Biblioteca Municipal.

La designación de una nueva persona interlocutora, por cualquier causa, habrá de ser aprobada por la Biblioteca Municipal, salvo causa justificada o de fuerza mayor.

Quedarán excluidas todas las ofertas:
- Que no presenten un proyecto que contenga una descripción detallada de la actividad que se ofrece.
- Que no contenga el título señalado en este Pliego para denominar a cada actividad.

4. LOTEA. HELDUENTZAKO ARTETERAPIA

Lantaldea

Jarduera aurrera eramateko eskakizun hauek betetzen dituen dinamizatzaile bat adskribatzeko konpromisoa izango du enpresa esleipendunak:

- Azken urtean gutxienez zortzi saio egin izana egiaztatzea
- Betiere jarduera aurrera eramaten den bitartean hizkuntza inklusiboa eta ez-sexista erabiltzen dela ziurtatzea

LOTE 4. ARTE TERAPIA ADULTXS

Equipo de trabajo:

La empresa adjudicataria se comprometerá a adscribir para el desarrollo de la actividad a una persona dinamizadora que cumpla los siguientes requisitos:
- Acreditar una experiencia mínima de 8 sesiones realizadas durante el último año.
- Garantizar en todos los casos un uso de lenguaje inclusivo y no sexista durante la actividad.

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: TXB8-LFIY-B5HJ-K1LK

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Ceberio Castro BIBLIOTECARIO (17/12/2021 06:27 CET)

Contratación de servicio por procedimiento abierto
Pliego de condiciones técnicas

Zerbitzuen prozedura ireki bidezko kontratazioa
Baldintza teknikoen Plegua

Enpresa esleipendunak Udal Liburutegiarekin aritzeko solaskide bat izendatu beharko du. Funtzio hauek beteko ditu solaskideak:

- Kontratatzen diren zerbitzuak koordinatzea eta Udal Liburutegiaren aginduak praktikan jartzea
- Udal Liburutegiari kontratua indarréan dagoen bitartean sortzen diren arazoak konpontzen laguntzea
- Udal Liburutegiak bileraren batera deitzen badu, bertan parte hartzea

Solaskide berririk izendatzen bada dena delakoagatik, Udal Liburutegiak oniritzia eman beharko dio, justifikatutako edo ezinbesteko kasuetan izan ezik.

Eskaintza hauek lizitaziotik kanpo geratuko dira:

- Eskaintzen den jarduera zehatz-mehatz deskribatzen duen proiekturik aurkezten ez dutenak
- Plegu honek jarduera bakoitza izendatzeko aipatzen dituen izenburuak ez darabiltzatenak

La empresa adjudicataria deberá designar una persona interlocutora con la Biblioteca Municipal que se encargará de:

- Coordinar la ejecución de los servicios contratados y poner en práctica las indicaciones recibidas de la Biblioteca Municipal.
- Colaborar con la Biblioteca Municipal para la resolución de los problemas que se pudieren presentar durante la vigencia del contrato.
- Asistir a las reuniones convocadas por la Biblioteca Municipal.

La designación de una nueva persona interlocutora, por cualquier causa, habrá de ser aprobada por la Biblioteca Municipal, salvo causa justificada o de fuerza mayor.

Quedarán excluidas todas las ofertas:

- Que no presenten un proyecto que contenga una descripción detallada de la actividad que se ofrece,
- Que no contenga el título señalado en este Pliego para denominar a cada actividad.

5. LOTEA. HAURRENTZAKO ARTETERAPIA

Lantaldea

Jarduera aurrera eramateko eskakizun hauek betetzen dituen dinamizatzaile bat adskribatzeko konpromisoa izango du

LOTE 5. ARTETERAPIA NIÑXS

Equipo de trabajo:

La empresa adjudicataria se comprometerá a adscribir para el desarrollo de la actividad a una persona dinamizadora que cumpla los

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: TXB8-LFIY-B5HJ-K1LK

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Ifiaki Ceberio Castro BIBLIOTECARIO (17/12/2021 06:27 CET)

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA
SECRETARÍA AYUNTAMIENTO DE IRÚN

Contratación de servicio por procedimiento abierto
Pliego de condiciones técnicas

Zerbitzuen prozedura ireki bidezko kontratazioa
Baldintza teknikoen Plegua

enpresa esleipendunak:

- Azken urtean gutxienez zortzi saio egin izana egiaztatzea
- Betiere jarduera aurrera eramaten den bitartean hizkuntza inklusiboa eta ez-sexista erabiltzen dela ziurtatzea.

Enpresa esleipendunak Udal Liburutegiarekin aritzeko solaskide bat izendatu beharko du. Funtzio hauek beteko ditu solaskideak:

- Kontratatzen diren zerbitzuak koordinatzea eta Udal Liburutegiaren aginduak praktikan jartzea
- Udal Liburutegiari kontratua indarrean dagoen bitartean sortzen diren arazoak konpontzen laguntzea
- Udal Liburutegiak bileraren batera deitzen badu, bertan parte hartzea.

Solaskide berririk izendatzen bada dena delakoagatik, Udal Liburutegiak oniritzia eman beharko dio, justifikatutako edo ezinbesteko kasuetan izan ezik.

Eskaintza hauek lizitaziotik kanpo geratuko dira:

- Eskaintzen den jarduera zehatz-mehatz deskribatzen duen proiekturik aurkezten ez dutenak
- Plegu honek jarduera bakoitza izendatzeko aipatzen dituen izenburuak ez darabiltzatenak

siguientes requisitos:

- Acreditar una experiencia mínima de 8 sesiones realizadas durante el último año.
- Garantizar en todos los casos un uso de lenguaje inclusivo y no sexista durante la actividad.

La empresa adjudicataria deberá designar una persona interlocutora con la Biblioteca Municipal que se encargará de:

- Coordinar la ejecución de los servicios contratados y poner en práctica las indicaciones recibidas de la Biblioteca Municipal.
- Colaborar con la Biblioteca Municipal para la resolución de los problemas que se pudieren presentar durante la vigencia del contrato.
- Asistir a las reuniones convocadas por la Biblioteca Municipal.

La designación de una nueva persona interlocutora, por cualquier causa, habrá de ser aprobada por la Biblioteca Municipal, salvo causa justificada o de fuerza mayor.

Quedarán excluidas todas las ofertas:

- Que no presenten un proyecto que contenga una descripción detallada de la actividad que se ofrece,
- Que no contenga el título señalado en este Pliego para denominar a cada actividad.

6. LOTEA. NERABEENTZAKO AUTOEZAGUTZA

LOTE 6. AUTOCONOCIMIENTO PARA

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: TXB8-LFIY-B5HJ-K1LK

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Ceberio Castro BIBLIOTECARIO (17/12/2021 06:27 CET)

Contratación de servicio por procedimiento abierto
Pliego de condiciones técnicas

Zerbitzuen prozedura ireki bidezko kontratazioa
Baldintza teknikoen Plegua

ADOLESCENTES

Lantaldea

Jarduera aurrera eramateko eskakizun hauek betetzen dituen dinamizatzaile bat adskribatzeko konpromisoa izango du enpresa esleipendunak:

- Azken urtean gutxienez zortzi saio egin izana egiaztatzea
- Betiere jarduera aurrera eramaten den bitartean hizkuntza inklusiboa eta ez-sexista erabiltzen dela ziurtatzea

Enpresa esleipendunak Udal Liburutegiarekin aritzeko solaskide bat izendatu beharko du. Funtzio hauek beteko ditu solaskideak:

- Kontratatzen diren zerbitzuak koordinatzea eta Udal Liburutegiaren aginduak praktikan jartzea
- Udal Liburutegiari kontratua indarrean dagoen bitartean sortzen diren arazoak konpontzen laguntzea
- Udal Liburutegiak bileraren batera deitzen badu, bertan parte hartzea

Solaskide berririk izendatzen bada dena delakoagatik, Udal Liburutegiak oniritzia eman beharko dio, justifikatutako edo ezinbesteko kasuetan izan ezik.

Eskaintza hauek lizitaziotik kanpo geratuko

Equipo de trabajo:

La empresa adjudicataria se comprometerá a adscribir para el desarrollo de la actividad a una persona dinamizadora que cumpla los siguientes requisitos:

- Acreditar una experiencia mínima de 8 sesiones realizadas durante el último año.
- Garantizar en todos los casos un uso de lenguaje inclusivo y no sexista durante la actividad.

La empresa adjudicataria deberá designar una persona interlocutora con la Biblioteca Municipal que se encargará de:

- Coordinar la ejecución de los servicios contratados y poner en práctica las indicaciones recibidas de la Biblioteca Municipal.
- Colaborar con la Biblioteca Municipal para la resolución de los problemas que se pudieren presentar durante la vigencia del contrato.
- Asistir a las reuniones convocadas por la Biblioteca Municipal.

La designación de una nueva persona interlocutora, por cualquier causa, habrá de ser aprobada por la Biblioteca Municipal, salvo causa justificada o de fuerza mayor.

Quedarán excluidas todas las ofertas:

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN

Dokumentua baliozkotzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Baliozkotzapen kodea/Código de verificación: TXB8-LFIY-B5HJ-K1LK

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Ceberio Castro BIBLIOTECARIO (17/12/2021 06:27 CET)

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA
SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN

Contratación de servicio por procedimiento abierto
Pliego de condiciones técnicas

Zerbitzuen prozedura ireki bidezko kontratazioa
Baldintza teknikoen Plegua

dira:

- Eskaintzen den jarduera zehatz-mehatz deskribatzen duen proiekturik aurkezten ez dutenak
- Plegu honek jarduera bakoitza izendatzeko aipatzen dituen izenburuak ez darabiltzatenak

7. LOTEA. YOGAIPUINAK

Lantaldea

Jarduera aurrera eramateko eskakizun hauek betetzen dituen dinamizatzaile bat adskribatzeko konpromisoa izango du enpresa esleipendunak:

- Azken bi urteetan gutxienez hamar saio dinamizatu izana egiaztatzea
- Betiere jarduera aurrera eramaten den bitartean hizkuntza inklusiboa eta ez-sexista erabiltzen dela ziurtatzea
- Tailerra osatzen duten urteko saioak pertsona berak dinamizatzen dituela bermatu beharko du enpresa esleipendunak
- Dinamizatzaile berriren bat izendatzen bada saioren baterako, erabakia justifikatu beharko da, eta behar bezain goiz jakinarazi

Enpresa esleipendunak Udal Liburutegiarekin aritzeko solaskide bat izendatu beharko du. Funtzio hauek beteko ditu solaskideak:

- Que no presenten un proyecto que contenga una descripción detallada de la actividad que se ofrece
- Que no contenga el título señalado en este Pliego para denominar a cada actividad.

LOTE 7. YOGACUENTOS:

Equipo de trabajo:

La empresa adjudicataria se comprometerá a adscribir para el desarrollo de la actividad a una persona dinamizadora que cumpla los siguientes requisitos:

- Acreditar una experiencia mínima de 10 sesiones dinamizadas durante los últimos 2 años.
- Garantizar en todos los casos un uso de lenguaje inclusivo y no sexista durante la actividad.
- La empresa adjudicataria deberá garantizar que la dinamización de las sesiones anuales del taller las realizará una misma persona.
- La designación de una nueva persona dinamizadora para alguna de las sesiones deberá ser justificada y comunicada con la suficiente antelación.

La empresa adjudicataria deberá designar una persona interlocutora con la Biblioteca Municipal que se encargará de:

- Coordinar la ejecución de los

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Ceberio Castro BIBLIOTECARIO (17/12/2021 06:27 CET)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: TXB8-LFIY-B5HJ-K1LK

Contratación de servicio por procedimiento abierto
Pliego de condiciones técnicas

Zerbitzuen prozedura ireki bidezko kontratazioa
Baldintza teknikoen Plegua

- Kontratatzen diren zerbitzuak koordinatzea eta Udal Liburutegiaren aginduak praktikan jartzea
- Udal Liburutegiari kontratua indarrean dagoen bitartean sortzen diren arazoak konpontzen laguntzea
- Udal Liburutegiak bileraren batera deitzen badu, bertan parte hartzea

servicios contratados y poner en práctica las indicaciones recibidas de la Biblioteca Municipal.
- Colaborar con la Biblioteca Municipal para la resolución de los problemas que se pudieren presentar durante la vigencia del contrato.
- Asistir a las reuniones convocadas por la Biblioteca Mùnicipal.

Solaskide berririk izendatzen bada dena delakoagatik, Udal Liburutegiak oniritzia eman beharko dio, justifikatutako edo ezinbesteko kasuetan izan ezik.

La designación de una nueva persona interlocutora, por cualquier causa, habrá de ser aprobada por la Biblioteca Municipal, salvo causa justificada o de fuerza mayor.

Eskaintza hauek lizitaziotik kanpo geratuko dira:

- Eskaintzen den jarduera zehatz-mehatz deskribatzen duen proiekturik aurkezten ez dutenak edo hurrengo atalean zerrendatzen diren baldintza guztiak betetzen ez dituztenak
- Plegu honek jarduera bakoitza izendatzeko aipatzen dituen izenburuak ez darabiltzatenak

Quedarán excluidas todas las ofertas:

- Que no presenten un proyecto que contenga una descripción detallada de la actividad que se ofrece, o incumpla cada una de las condiciones relacionadas en el siguiente apartado.
- Que no contenga el título señalado en este Pliego para denominar a cada actividad.

Proiektu idatzia, saio guztien izenburuak eta saio bakoitzeko kontalariaren izenak aurkezteko dokumentua, saio bakoitzaren bilakaerari buruzko informazioa, saioetara nor agertzen den kontrolatzeko fitxa, oroitidazki eta ebaluazio laburra euskaraz eta gaztelaniaz emango dira.

El proyecto, el documento de presentación de las sesiones, sus títulos y los nombres de las y los contadores de cada sesión, la información sobre la evolución de cada sesión, la ficha de control de la asistencia a las sesiones, la memoria y la evaluación breve se redactarán en euskera y castellano.

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: TXB8-LFIY-B5HJ-K1LK

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Ceberio Castro BIBLIOTECARIO (17/12/2021 06:27 CET)